

7  
月 458

號 July 2008

目錄



# 萬佛城聖劍菩提海

宣化題

# VAJRA BODHI SEA

## table of contents

正法印	Proper Dharma Sea	
大方廣佛華嚴經淺釋		3
The Flower Adornment Sutra with Commentary		
妙法蓮華經淺釋		7
The Dharma Flower Sutra with Commentary		
大佛頂首楞嚴經淺釋		9
The Shurangama Sutra with Commentary		
楞嚴咒句偈疏解		11
The Shurangama Mantra #374		

人物誌	Biographies	
佛祖道影白話解：五十世已庵深淨禪師		12
Lives of the Patriarchs		
Patriarchs of the Fiftieth Generation:		
Dhyana Master Shen Jing		
水鏡回天錄白話解：寶禹鈞(續)		14
Reflections in the Water-Mirror:		
Turning the Tide of Destiny		
Dou Yu Jun (Continued)		

專文介紹	Special Features	
梵文第一一〇課		16
Sanskrit Lesson #110		

法語法雨	Dharma Talk Dharma Rain	
法雨心燈照古今(續)		17
The Dharma-Rain and Lamp of the Mind		
Illuminates the Past and Present (continued)		
香港西樂園觀音法宴(續)		20
A Guanyin Dharma Banquet at Western Bliss		
Gardens, Hong Kong (continued)		

菩提田	Bodhi Field	
渡我出迷航的善知識(三)		23
The Teacher Who Saved Me from a Ship Gone Astray (III)		

## Vajra Bodhi Sea

一九七〇年四月創刊 First issue published in April 1970  
A Monthly Journal of Orthodox Buddhism.  
Copyright © June 2008 by Dharma Realm Buddhist Association®  
Mahayana 3034, Volume 39, Series 92, Issue 458

Vajra Bodhi Sea (USPS 347-110) (ISSN 0507-6986) is published  
monthly by the Dharma Realm Buddhist Association®  
800 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108  
Periodicals Postage Paid at San Francisco, CA.  
POSTMASTER: Send address changes to Vajra Bodhi Sea,  
Gold Mountain Monastery  
800 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108

- \* 發行人：法界佛教總會。萬佛城月刊社
- \* Distributed by: Vajra Bodhi Sea Publication Society
- \* 創刊人：三藏法師 宣化上人
- \* Founder: Venerable Tripitaka Master Hsuan Hua
- \* 社長：釋恆來 President: Heng Lai Shi
- \* 印刷 Printed by: Papyrus Printing, Inc., San Jose

Subscriptions: One year \$40. Two years: \$75. Three years: \$100.  
Single issues: \$4. For subscriptions and change of address,  
write to: Vajra Bodhi Sea, Gold Mountain Monastery,

《金剛菩提海》為法界佛教總會所出版之月刊。一九五九年宣公上人於美國創辦法總，其目的在於弘揚正法。其主要工作之一，即在於翻譯大乘經典為世界各國語言。法總也舉辦各種教育及社會服務項目，為世界謀求和平安樂與道德。於其總部「萬佛聖城」亦成立了法界佛教大學、培德中學、育良小學。

Vajra Bodhi Sea is published by the Dharma Realm Buddhist Association®(DRBA). DRBA was founded by the Venerable Master Hsuan Hua in the United States of America in 1959 with the goal of propagating the Orthodox Dharma. One of DRBA's major tasks is the translation of the Mahayana Buddhist scriptures into the world's languages. DRBA has also established various educational and social service programs to promote peace, happiness, and a high standard of ethical conduct for the world. At its headquarters, the City of Ten Thousand Buddhas, are housed Dharma Realm Buddhist University, Developing Virtue Secondary Schools, and Instilling Goodness Elementary Schools.

For information about Dharma Realm Buddhist Association, Dharma Realm Buddhist University, and the Buddhist Text Translation Society, please write to:  
Editors, Vajra Bodhi Sea, International Translation Institute,  
1777 Murchison Drive, Burlingame, CA 94010-4504

今生你不該為人母 You Are Not Supposed to Be a Mother This Life	28
放下屠槍 Throwing Guns Away	32
人在寶山---佛根地的過去未來(續) People at the Treasure Mountain : The Past and Future of Buddha Root Farm (Continued)	35
顛覆傳統·回歸自然 (三) —— 第四代牧場業者「豪悟來門」的豪悟 Subverting Traditions & Returning to Nature (II) The Awakening of an 4th Generation Rancher, Howard Lyman	37

溫哥華港的放生 —— 尊重生命·普遍繞益眾生 Liberating Life in Vancouver Harbor -- Respecting Life, Benefitting Living Beings	42
培德中學2008年畢業典禮報導 2008 Graduation of Developing Virtue Secondary	46
Amitabha Session to Liberate the Deceased -- To Commemorate the 13th Anniversary of Venerable Master Hua's Nirvana	49

封背 BACK COVER

念佛法會超薦亡靈  
—— 紀念宣公上人涅槃十三週年



萬佛聖城 **The City of Ten Thousand Buddhas**  
法界佛教總會 **Dharma Realm Buddhist Association®**  
4951 Bodhi Way, Ukiah, CA 95482 USA  
Tel: (707) 462-0939 Fax: (707) 462-0949  
Home Page: <http://www.drba.org>  
CTTB Website: <http://www.cttbusa.org> E-mail: [cttb@drba.org](mailto:cttb@drba.org)

佛經翻譯委員會網上目錄 **Buddhist Text Translation Society's**  
Online Catalog: <http://www.bttsonline.org>

法界宗教研究院 **Institute for World Religions**  
柏克萊寺 **(Berkeley Buddhist Monastery)**  
2304 McKinley Avenue, Berkeley, CA 94703 USA  
Tel: (510)848-3440 Fax: (510)548-4551 E-mail: [paramita@drba.org](mailto:paramita@drba.org)

法界聖城 **The City of the Dharma Realm**  
1029 West Capitol Ave., West Sacramento, CA 95691 USA  
Tel: (916) 374-8268 Fax: (916) 374-8234

金山聖寺 **Gold Mountain Monastery**  
800 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108 USA  
Tel: (415) 421-6117 Fax: (415) 788-6001 E-mail: [drbagmm@jps.net](mailto:drbagmm@jps.net)

金輪聖寺 **Gold Wheel Monastery**  
235 North Avenue 58, Los Angeles, CA 90042 USA  
Tel: (323) 258-6668 Fax: (323)258-3619  
E-mail: [drbagwm@pacbell.net](mailto:drbagwm@pacbell.net)

金佛聖寺 **Gold Buddha Monastery**  
248 East 11th Avenue, Vancouver B.C., V5T 2C3 CANADA  
Tel: (604) 709-0248 Fax: (604) 684-3754  
E-mail: [drba@gbm-online.com](mailto:drba@gbm-online.com)

金峰聖寺 **Gold Summit Monastery**  
233 1st Avenue W., Seattle, WA 98119 USA  
Tel: (206) 284-6690 Fax: (206) 284-6918  
<http://www.goldsummitmonastery.org>

金聖寺 **Gold Sage Monastery**  
11455 Clayton Road, San Jose, CA 95127 USA  
Tel: (408) 923-7243 Fax: (408) 923-1064 E-mail: [gsm@drba.org](mailto:gsm@drba.org)

國際譯經學院 **The International Translation Institute**  
1777 Murchison Drive, Burlingame, CA 94010-4504 USA  
Tel: (650)692-5912 Fax: (650)692-5056

長堤聖寺 **Long Beach Monastery**  
3361 East Ocean Boulevard, Long Beach, CA 90803 USA  
Tel/Fax: (562) 438-8902

法界佛教印經會 美國法界佛教總會駐華辦事處  
**Dharma Realm Buddhist Books Distribution Society**  
臺灣省臺北市忠孝東路六段85號11樓  
85 Chung-Hsiao E. Rd., Sec.6 Fl. 11, Taipei, Taiwan, R.O.C.  
Tel: (02)2786-3022 Fax: (02)2786-2674 E-mail: [fajye@drbataipei.org](mailto:fajye@drbataipei.org)

法界觀音聖寺 **Dharma Realm Guan Yin Sagely Monastery**  
161, Jalan Ampang, 50450 Kuala Lumpur, West Malaysia  
Tel: (03)2164-8055 Fax: (03)2163-7118

般若觀音聖寺 **Prajna Guan Yin Sagely Monastery**  
Batu 5 1/2, Jalan Sungai Besi, Salak Selatan,  
57100 Kuala Lumpur, West Malaysia  
Tel: (03)7982-6560 Fax: (03)7980-1272 E-mail: [pgysm1@gmail.com](mailto:pgysm1@gmail.com)

法緣聖寺 **Fa Yuan Sagely Monastery**  
1, Jalan Utama, Taman Serdang Raya,  
43300 Seri Kembangan, Selangor, West Malaysia  
Tel: (03)8948-5688

馬來西亞法界佛教總會檳城分會  
**Malaysia Dharma Realm Buddhist Association**  
**Penang Branch**  
32-32C, Jalan Tan Sri Teh Ewe Lim, 11600 Jelutong, Penang, Malaysia  
Tel: (04)281-7728 Fax: (04)281-7798

華嚴精舍 **Avatamsaka Vihara**  
9601 Seven Locks Road Bethesda, MD 20817-9997 USA  
Tel/Fax: (301) 469-8300 E-mail: [hwa\\_yeen88@msn.com](mailto:hwa_yeen88@msn.com)

華嚴聖寺 **Avatamsaka Monastery**  
1009 4th Ave. S.W., Calgary, AB T2P 0K8 Canada  
Tel: (403) 234-0644 Fax: (403) 263-0637 <http://www.avatamsaka.ca>